

Uniando Culturas: una propuesta educativa a la diversidad cultural y lingüística. Diseño preliminar

Uniando Culturas: an educational approach to cultural and linguistic diversity. Preliminary design

Elena Martín-Pastor

Escuela Universitaria de Magisterio de Zamora (Universidad de Salamanca)

Francisca González-Gil

Facultad de Educación (Universidad de Salamanca)

Erla Mariela Morales

Escuela Universitaria de Educación y Turismo de Ávila (Universidad de Salamanca)

Francisca Moreno Tallón

Facultad de Educación (Universitat de les Illes Balears)

Resumen

El aumento de alumnos inmigrantes en los centros escolares pone de manifiesto nuevos desafíos en educación que nos invitan a reflexionar acerca de si las estrategias educativas diseñadas realmente responden a sus necesidades. Es por ello que en este artículo presentamos el diseño preliminar de un recurso didáctico multimedia al que hemos denominado Uniando Culturas, con el objetivo de ofrecer a profesores, alumnos y familias una herramienta que contribuya a la mejora de la respuesta educativa que se proporciona al alumnado, tomando como referencia la diversidad sociocultural y lingüística presente en las aulas. Nos hemos apoyado en las TICs debido al gran impacto que tienen en el ámbito escolar al aportar nuevos recursos, estrategias y metodologías que permiten una mayor flexibilidad y adaptación a los intereses y características de la comunidad educativa.

Palabras clave: recurso multimedia; diversidad cultural y lingüística; inclusión; tecnologías de la información y la comunicación.

Abstract

The increasing of immigrant students in schools shows new challenges in education. This fact invites us to reflect if educative strategies respond to their needs. In this article we present a preliminary design of an multimedia teaching resource called Uniando Culturas. It offers to teachers, students and parents a tool that improves the educational response given to students, taking into account the socio cultural and linguistic diversity that is at classrooms. We have utilized the ICTs because of their large impact on schools. Those tools give new resources, strategies and methodologies that allow more flexibility to the interest and characteristics of educative community.

Keywords: multimedia resource; cultural and linguistic resource; inclusion; information and communication technologies.

1. INTRODUCCIÓN

La coexistencia multicultural como resultado del fuerte movimiento migratorio que caracteriza a la sociedad actual, se traduce en el ámbito educativo en un aumento de alumnos inmigrantes en las aulas, engrosando con ello la lista de estudiantes a los que la educación, en la mayoría de las ocasiones, proporciona una respuesta diferente, convirtiéndolos en un colectivo vulnerable. De hecho, un aspecto importante a la hora de caracterizar la escolarización de estudiantes procedentes de otros países es el bajo rendimiento académico que obtienen estos escolares. Según los últimos informes PISA, dicho colectivo obtiene resultados significativamente más bajos que sus compañeros en las principales materias escolares (OCDE, 2013), convirtiéndose en un alumnado al que se le atribuye la categoría de “alumno de compensatoria” debido a su desconocimiento de los códigos culturales que determinan el funcionamiento de la escuela, con especial hincapié en lo que se refiere al manejo de la lengua vehicular. Así, el efecto inmigración, en el periodo 2009-2012, ha penalizado negativamente casi dos puntos en las puntuaciones obtenidas por España en el programa PISA 2012 (OCDE, 2013). Varios autores (Alegre, 2008; Etxeberria y Elosegui, 2010; Huguet, Navarro y Janés, 2007) justifican esta situación a través de distintos factores: edad de llegada e inicio de la escolarización, lengua materna vs lengua vehicular de la escuela, trayectoria educativa previa o nivel de aprendizaje, características propias del entorno social y escolar de acogida, actitudes y formación del profesorado, etc. Ello nos invita a reflexionar sobre si las estrategias diseñadas concretamente para estos alumnos son las más adecuadas y si realmente responden a sus necesidades.

168

En relación con lo anterior, debates internacionales sobre cómo debe entenderse la educación para todos y lo que significa en diferentes partes del mundo proporcionar una educación básica de calidad, nos están llevando a un concepto de inclusión educativa que incorpora la diversidad étnica, cultural, lingüística y de desarrollo (Florian, 2011). Así, la escuela inclusiva defiende la presencia y participación de todos los estudiantes, eliminando los procesos de exclusión, lo que implica una reestructuración de la cultura, de las prácticas y de las políticas educativas para que puedan proporcionar una enseñanza de calidad a la diversidad del alumnado (Marín y Latorre, 2007). Desde esta perspectiva, las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs) se relacionan con la educación inclusiva en su afán de facilitar cambios en los procesos de enseñanza-aprendizaje ante las diferentes capacidades, intereses, motivaciones, culturas y lenguas que nos encontramos en las aulas; por un lado como elemento motivador y de acti-

vacación del propio aprendizaje, y por otro, como recurso didáctico que ofrece múltiples posibilidades de intervención según las necesidades y características de cada alumno, al poner a su disposición diferentes contextos y elementos que facilitan la igualdad de oportunidades en educación, facilitando a su vez la comunicación, el acceso y el tratamiento de la información, de las actividades y de los contenidos curriculares, así como su participación activa en el proceso educativo y en la sociedad (Alba, Roig y Bernal, 2011; Benigno, Bocconi y Ott, 2007; Marqués, 2010). Y es que cualquier medida que favorezca la calidad educativa debe estar al alcance de todos, como principio que se convierte en garantía de una sociedad inclusiva. En este sentido, Vives (2011) señala que estamos en la obligación de promocionar que con el uso las TICs para ofrecer una educación distinta que se adapte a todos los alumnos, pero sin caer en el error de limitar su uso a cubrir déficits de los que en un momento determinado presentan dificultades de aprendizaje o de aquellos que manifiestan alguna discapacidad o desventaja.

Todo ello supone una transformación del qué y cómo se aprende y cómo debe organizarse y funcionar la escuela para que ésta se convierta en una base educativa efectiva y de calidad, capaz de formar a los estudiantes como adultos competentes en la sociedad actual (Trahtemberg, 2000). Ello conlleva involucrarnos en un proceso de innovación sobre la forma de enseñar y aprender en las escuelas, lo que supone un cambio en el paradigma educativo actual, ya que se trata de medios muy potentes que facilitan otras fuentes de información, diferentes modalidades en el tratamiento de la misma, nuevos lenguajes y nuevos materiales que incrementan la variedad metodológica, pudiendo conseguir resultados allí donde estrategias tradicionales han fracasado. En este contexto, los centros educativos deben replantearse qué tipo de ciudadano van a formar, es decir, qué capacidades y conocimientos tienen que poseer los alumnos, ya que necesitan de nuevas competencias tales como saber buscar, analizar, sintetizar y desarrollar un espíritu crítico ante el flujo masivo de contenidos a los que tienen acceso (Cabero y Llorente, 2006). O, como lo expone Marqués (2010), deben manejar la lectura a través de las fuentes de información digitales, la escritura con los editores informáticos y la comunicación a través de los canales telemáticos. De lo contrario, las personas que no posean un buen dominio de estas herramientas en los términos expuestos se considerarán analfabetas y estarán en situación de desventaja para desenvolverse en la sociedad (Marqués, 2010). Lo anterior, desemboca en la ya conocida "brecha digital", que hace referencia a la falta de equidad en las posibilidades de acceso y uso de estas herramientas y, por tanto, a la información, al conocimiento y a la

educación mediada por las TICs (Martínez Cervantes, 2009; Robles y Molina, 2007). Pero las condiciones se agravan ya que nos encontramos con que son varias las brechas digitales, al constituirse como un elemento multidimensional que engloba barreras económicas, geográficas, lingüísticas, de edad, de sexo o de procedencia sociológica y cultural (Cabero y Córdoba, 2009).

Potencial objeto de las mismas es el alumnado inmigrante ya que algunos de los que se incorporan al sistema educativo español desconocen o tienen un uso limitado del castellano, mientras que otros, a pesar de proceder de países de habla hispana, desconocen los códigos sociales y culturales que tiñen a la lengua de un país de sus propias particularidades discursivas (Martín-Pastor, González-Gil y Sánchez, 2011). Lo que genera, en ambas situaciones, una barrera cultural que dificulta su comprensión, el acceso a los contenidos escolares, su comunicación, sus relaciones, su participación, su rendimiento y, por tanto, su inclusión educativa y social. De hecho, en un estudio previo (Martín-Pastor, González-Gil, 2013) realizado con alumnos extranjeros, que cursaban Educación Secundaria Obligatoria en alguno de los siete centros educativos de Salamanca con mayor población inmigrante en sus aulas, cuyo objetivo era analizar las dificultades percibidas en el proceso de incorporación al sistema educativo y la repercusión de las mismas en el ámbito académico y comunicativo, todos destacaron obstáculos para la integración y rechazo con la población española y problemas en el ámbito comunicativo, concretamente, con palabras y frases utilizadas en el país de acogida que dificultaban su comprensión de los contenidos didácticos. Al preguntarles sobre posibles recursos para dar respuesta a sus necesidades, los participantes manifestaron que les gustaría tener información y un mayor conocimiento sobre expresiones coloquiales y palabras más utilizadas en el contexto educativo, al no corresponderse muchas de ellas con los términos utilizados en sus respectivos países; diccionarios de sinónimos y antónimos; e información relativa a la organización y funcionamiento del sistema educativo español; de igual forma, disponer de algún foro o chat que les permitiera ponerse en contacto con gente que está en su misma situación con el fin de intercambiar consejos y experiencias.

A la vista ésto, hemos elaborado un recurso educativo multimedia al que hemos denominado "Uniendo Culturas" (Martín-Pastor, González-Gil y Morales, 2013) con el objetivo de ofrecer tanto a los alumnos, como a sus profesores o familias una herramienta que les ayude a obtener un mayor dominio del componente sociocultural que caracteriza al uso del castellano hablado en España, dotar

de información sobre el funcionamiento y organización de la educación del país y mejorar la práctica y la atención educativa que reciben los estudiantes inmigrantes, todo ello teniendo en cuenta sus sugerencias y aportaciones.

Para este fin, decidimos apoyarnos en las TICs debido al gran impacto que estas herramientas tienen en el ámbito educativo al aportar nuevos recursos, metodologías y estrategias didácticas que transforman los procesos de enseñanza aprendizaje y la manera de concebir la acción educativa, además de permitir una mayor flexibilidad y adaptación a las necesidades, intereses y características de cada alumno (Cabero y Córdoba, 2009). De hecho, la investigación al respecto ha demostrado que aquella enseñanza que combina la metodología tradicional (clase magistral) con la utilización de materiales didácticos basados en Internet y en herramientas multimedia, repercute en mejores resultados en el aprendizaje de los alumnos (Deutsch y Chowdhuri, 2011).

2. EL PORTAL EDUCATIVO

Uniendo Culturas se trata de un portal educativo, a disposición de toda la comunidad educativa, diseñado a modo de espacio multimedia con recursos y servicios para mejorar la atención y la respuesta a las necesidades del alumnado inmigrante. Nos decantamos por esta herramienta al resultar una opción que nos brinda nuevas oportunidades de aprendizaje y ofrece ventajas como (Gértrudix, 2006; López Carreño, 2007; Marqués, 2004):

- Proporcionar información de todo tipo sobre un tema concreto a toda la comunidad. En este sentido, en nuestro portal ofrecemos enlaces a sitios web en donde tanto alumnos, como familias y profesores pueden encontrar materiales y recursos adicionales que contribuyan a la mejora de la práctica educativa.
- Proporcionar actividades y recursos didácticos de acceso gratuito. La documentación que contiene, los servicios que ofrece, los materiales que incluye, así como las diferentes actividades propuestas para trabajar con los alumnos son de libre acceso, aspecto que contribuye a poder ofrecer una respuesta educativa a las necesidades de todos los usuarios y, además, que todos tengan las mismas posibilidades de acceso y utilización.
- Abrir nuevos canales de comunicación (chats, foros...). Concretamente, en el recurso que presentamos, se ha habilitado un foro, a través del

cual toda la comunidad educativa pueda compartir materiales, ideas, inquietudes, consultar dudas o debatir sobre algún tema específico.

- Facilitar la planificación del profesorado, así como la selección y publicación de contenidos, dando la oportunidad a los alumnos de que se familiaricen con el manejo de la información en estos nuevos medios.

Para el diseño de nuestro recurso, utilizamos el programa WordPress, ya que, en primer lugar, dicho programa permitía la creación de un sitio web de manera gratuita y, en segundo lugar, las herramientas y características que presenta resultaban las idóneas para la configuración del mismo, destacando:

- Su fácil instalación, actualización y personalización, lo que nos permite, por un lado, que los usuarios de este recurso no tengan dificultades de manejo y acceso al mismo, y, por otro, que se puedan realizar adaptaciones y mejoras tanto en contenidos, actividades, información o servicios ofertados como en la manera en que se presentan, de forma que se de respuesta a las características y demandas de sus destinatarios, y realmente lo puedan considerar un recurso útil, adaptado a sus necesidades.
- La posibilidad de su gestión por parte de múltiples autores o usuarios, junto con sus roles o perfiles que establecen distintos niveles de permisos. Ello proporciona a los docentes que lo utilicen la posibilidad de emplear las páginas de forma personal, controlando los permisos que considere oportunos para la colaboración de los alumnos.
- Permite ordenar artículos y páginas estáticas en categorías, subcategorías y etiquetas (“tags”). Esta posibilidad permite a docentes y estudiantes organizar la información de manera que entre todos puedan compartir y reflexionar sobre diferentes contenidos o recursos, y enriquecer y mejorar con ello la práctica educativa.

172

Para la selección de los recursos, se revisaron los principales materiales *online* que trabajan aspectos relacionados con la comprensión lectora, la dimensión sociocultural del lenguaje (aprendizaje de vocabulario, expresiones, metáforas y su utilización en diferentes contextos) y el respeto y la valoración de la diversidad lingüística y cultural¹. Además, se incorporó aquella información que los participantes del estudio mencionado, consideraban importante y que podría resultar de gran utilidad para su inclusión socioeducativa.

¹ Principalmente páginas web educativas con propuestas de actividades para la etapa de educación secundaria obligatoria, así como aquellas especializadas en la enseñanza del castellano y el trabajo con la diversidad lingüística y cultural desde el ámbito educativo.

2.1 ELEMENTOS

Al acceder al portal² el usuario se encuentra con un saludo de bienvenida donde se explica de manera breve en qué consiste el recurso, a quién va dirigido y lo que va a poder encontrar en él.

Bienvenido a “Uniendo Culturas”. Un lugar de encuentro para todos los alumnos inmigrantes que están estudiando la ESO en centros educativos españoles.

Acabamos de llegar o algunos ya llevamos varios años en España, pero, en cualquier caso, estamos en un país diferente, con un idioma desconocido y con una cultura distinta. Aún así ¿eso tiene que ser una barrera? O, más bien, ¿puede ser una oportunidad para seguir aprendiendo?

En “Uniendo Culturas” encontrarás actividades con las que podrás seguir aprendiendo y mejorando el español; también tendrás a tu disposición información sobre el funcionamiento y la organización de la educación en España, diccionarios en diferentes idiomas y enlaces a otros portales y páginas web que te serán de gran utilidad. Además a través del foro podrás conocer a otros chicos y chicas de diferentes países y de tu misma edad.

Como se puede observar en la Figura 1, en la parte superior dispone de un menú que nos conduce a las diferentes secciones de las que se compone el portal educativo y que pasamos a describir detalladamente.

173

FIGURA 1

Home de Uniendo Culturas



² Acceso gratuito en el siguiente enlace: <http://uniendoculturas.wordpress.com/>

Guía didáctica

En este primer apartado se exponen cuáles son los objetivos generales que se persiguen en el trabajo con esta herramienta, que se concretan en los siguientes:

- Valorar la diversidad cultural y lingüística como una oportunidad para seguir aprendiendo a partir de la promoción de actitudes, conductas, valores y relaciones positivas entre culturas.
- Ampliar el conocimiento y dominio del castellano desde una perspectiva sociocultural.
- Conocer aspectos organizativos y de funcionamiento del sistema educativo español a nivel académico y legislativo.

Además se recoge la metodología que va a orientar el trabajo con el portal, caracterizada por ser de índole constructivista, participativa y colaborativa.

Actividades

Se proponen diferentes actividades interactivas que incluyen diversos niveles e itinerarios para adaptarse a las características de los alumnos y a los progresos que vayan realizando. Además se pueden trabajar tanto a nivel individual como grupalmente dependiendo de los objetivos establecidos por el docente. Éstas se dividen en cuatro bloques en función de los contenidos que trabajan:

174

- Expresiones, refranes y metáforas que acostumbran a utilizarse en el lenguaje coloquial.
- Palabras nuevas: actividades que abordan el aprendizaje de palabras y sus diferentes connotaciones de significado a través de su familia léxica, su campo semántico, sinónimos-antónimos, prefijos-sufijos, palabras homófonas, etc.
- Comprendo: donde se incluyen actividades para trabajar y mejorar la comprensión lectora.
- Interculturalidad: con actividades que trabajan valores como la convivencia y el respeto hacia diferentes culturas, idiomas o costumbres.

Queremos destacar que, a pesar de que en un primer momento se seleccionaron, de la variedad existente en la web, aquellas más idóneas para responder a las necesidades de los escolares inmigrantes, son actividades que pueden trabajar todos los alumnos ya que, a través de las mismas, tienen la oportunidad de mejorar y aprender vocabulario, expresión oral y escrita, comprensión lectora

familiares, donde cada colectivo podrá manifestar sus inquietudes, proponer recursos, plantear diferentes situaciones y conocer las acciones diseñadas para darles respuesta.

Recursos

En este apartado se pone a disposición de toda la comunidad educativa información relativa al sistema educativo español, con el fin de que los alumnos inmigrantes y sus familias tengan un mayor conocimiento sobre la organización y el funcionamiento del mismo. Los recursos incluidos son: un esquema organizativo del sistema educativo español por etapas y ciclos educativos, el calendario escolar, el sistema de calificaciones y evaluación de las materias escolares, ya que dicho sistema varía de unos países a otros, y legislación educativa vigente en materia de alumnado inmigrante.

Enlaces de interés

Se proporcionan también enlaces a páginas web relacionadas con el ámbito educativo y la inclusión, donde poder consultar dudas, ampliar información sobre algún tema concreto, trabajar más actividades, etc. Así, inicialmente se presentan vínculos a:

176

- Portal de Educación de Castilla y León (<http://www.educa.jcyl.es/es>)
- Zona de alumnos de secundaria de la Junta de Castilla y León (http://www.educa.jcyl.es/zonasecundaria/es?locale=es_ES)
- Ministerio de Educación (<http://www.educacion.gob.es/portada.html>)
- Centro de Recursos de Educación Intercultural (Junta de Castilla y León) (<http://acogidayel2.blogspot.com/p/espanol-segunda-lengua.html>)
- Diccionario Salamanca de la Lengua Española (<http://fenix.cnice.mec.es/diccionario/>)
- Español coloquial <http://www.coloquial.es/es/>

Los vínculos seleccionados ofrecen información válida para padres, estudiantes y profesores. La página de acceso al Ministerio permitirá conocer la estructura objetivos y programas de estudio del sistema educativo español para todos los niveles educativos. El portal de Castilla y León es un referente importante para conocer los proyectos que la comunidad autónoma ofrece, en los cuales se involucra a toda la comunidad educativa. La zona de alumnos de secundaria permitirá a los estudiantes acceder a recursos complementarios específicos de

este nivel educativo. El diccionario de la lengua española facilita la búsqueda específica de conceptos, el cual ofrece opciones de búsqueda avanzada y ejemplos de frases que ayudan a comprender el contexto en el que se utilizan las expresiones. La página de Español coloquial ofrece diversos recursos para entender mejor el uso de la lengua en el día a día a través de diccionarios del español coloquial y gestos corporales, recursos didácticos a utilizar en el aula, ejemplos de conversaciones, etc.

Los docentes podrán actualizar los enlaces ofrecidos y/o agregar nuevas páginas que, consideren, puedan ayudar a la inclusión de estos alumnos.

Evaluación

Por último, incluimos un apartado para que toda la comunidad (profesorado, alumnado, familia) pueda valorar tanto la calidad educativa del portal en cuanto a los objetivos de trabajo planteados, la metodología utilizada, las actividades propuestas y los materiales proporcionados, como la calidad en cuanto a los servicios que ofrece, la facilidad de manejo y navegación por los mismos o su diseño en términos de sencillez y claridad. Para ello se ofrece una plantilla de evaluación sobre los aspectos más relevantes del portal educativo. Los resultados de dicha evaluación permitirán actualizar el portal, de manera que se adapte mejor a las necesidades de los usuarios.

177

3. CONCLUSIONES

La escuela, como institución inserta en una sociedad multicultural y mediada por las Tecnologías de la Información y la Comunicación, debe responder a las necesidades que esta realidad demanda, por un lado, a través de la puesta en marcha de actuaciones que promuevan el respeto y la valoración de las diferencias y la igualdad de oportunidades en busca del éxito para todos los alumnos (Sáez, 2006). Y, por otro, integrando las TICs en su quehacer educativo rompiendo definitivamente el distanciamiento entre lo que se enseña, cómo se hace y lo que los escolares viven en su entorno social (Quintero, 2008). Sin embargo, las principales actuaciones encaminadas a la integración de estas herramientas en los centros educativos se han centrado en la dotación y el incremento de los recursos tecnológicos en los mismos, sin que estas medidas se tradujesen, en la mayoría de las ocasiones, en cambios en los procesos de enseñanza-aprendizaje y en el funcionamiento y organización de las escuelas

(Alba, Roig, Bernal, 2011; Area, 2010). Por lo que podemos decir, de acuerdo con Gutiérrez, Palacios y Torrego (2010), que la innovación tecnológica no ha ido acompañada de una innovación educativa.

En base a ello, consideramos que con Uniendo Culturas contribuimos a ampliar la oferta de materiales didácticos multimedia que permiten mejorar la respuesta educativa que proporcionamos a nuestros alumnos.

Presentamos, por tanto, el diseño preliminar de un recurso educativo mediado por las TICs con el objetivo de contribuir a responder a las necesidades que los alumnos inmigrantes presentan en su incorporación al sistema educativo español, así como una herramienta que sirva de apoyo y asesoramiento a sus familias y profesores. A través de esta herramienta los estudiantes podrán desarrollar sus propias reflexiones sobre la información proporcionada, potenciando el aprendizaje individualizado y el trabajo colaborativo a través de actividades que se pueden trabajar de manera transversal en las distintas asignaturas. Los docentes a su vez podrán contar con un portal de referencia para acceder a recursos e información relativa al contexto español de forma general y la comunidad autónoma de forma particular, con la posibilidad de formar redes de colaboración con sus pares para compartir inquietudes similares y propuestas de trabajo que permitan solucionar problemas en común, a través de la implementación de nuevas e innovadoras metodologías didácticas.

178

En este sentido, puntualizamos que se trata de una propuesta inicial que supone el primer paso del proceso de elaboración del portal, donde si bien se han tenido en cuenta las dificultades y necesidades manifestadas por el alumnado inmigrante, como base a partir de la cual configurar el portal educativo que presentamos, consideramos necesario en la siguiente etapa validar la idoneidad de este material a partir de su utilización y evaluación piloto por parte del profesorado, el alumnado y los familiares de los centros educativos que participaron en el estudio piloto, ya que al tratarse de instituciones con mucha población extranjera y, por tanto, donde más se han manifestado las dificultades planteadas y estudiadas, se trata de una muestra que nos puede proporcionar mucha información con la que mejorar el recurso diseñado para, así con posterioridad, ofrecerlo a toda la comunidad educativa. Lo anterior con el fin último de que sea un recurso que realmente este a disposición de aquellos centros, maestros o escolares que lo deseen utilizar como herramienta que puede contribuir a la mejora de la práctica docente, y al aprendizaje de todos los alumnos en general y de los inmigrantes en particular.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alba, C., Roig, R. y Bernal, C. (2011). Retos de la educación especial en el mundo digital. En A. Sánchez Palomino, C. Berna, J. M. Granados, R. Gutiérrez, A. Luque, M. N. Lázaro, y L. Ortiz (Eds.). *Educación Especial y Mundo Digital* (pp. 114-124). Almería: Ediciones Universidad de Almería.
- Alegre, M. A. (2008). Educación e Inmigración. ¿Un binomio problemático? *Revista de Educación*, 345, 61-82.
- Area, M. (2010). El proceso de integración y uso pedagógico de las TIC en los centros educativos. Un estudio de casos. *Revista de Educación*, 352, 77-97.
- Benigno, V., Bocconi, S. y Ott, M. (2007). Inclusive education: helping teachers to choose ICT resources and to use them effectively. *Elearning Paper*, 6. Recuperado de http://www.itd.cnr.it/download/inclusive_education.pdf
- Cabero, J. y Córdoba, M. (2009). Inclusión educativa: inclusión digital. *Revista de Educación Inclusiva. Inclusive Education Journal*, 2 (1), 61-77.
- Cabero, J. y Llorente, M. C. (2006). Capacidades tecnológicas de las TICs por los estudiantes. *Enseñanza & Teaching: Revista Interuniversitaria de Didáctica*, 24, 159-175.
- Deutsch, D. y Chowdhuri, N. (2011). Effective inclusive education: Equipping education professionals with necessary skills and knowledge. *Prospects*, 41, 323-339.
- Etxeberria, F. y Elosegui, K. (2010). Integración del alumnado inmigrante: Obstáculos y propuestas. *Revista Española de Educación Comparada*, 16, 235-263.
- Florian, L. (2011). Mapping International developments in teacher education for inclusion. *Prospects*, 41, 319-321.
- Gértrudix, F. (2006). Los portales educativos como fuente de recursos y materiales. MOS: un ejemplo de portal temático educativo. Icono 14. *Revista de comunicación y nuevas tecnologías*, 7, 1-17.
- Gutiérrez, A., Palacios, A. y Torrego, L. (2010). La formación de los futuros maestros y la integración de las TIC en la educación: anatomía de un desencuentro. *Revista de Educación*, 353, 267-293.
- Huguet, A., Navarro, J. L. y Janes, J. (2007). La adquisición del castellano por los escolares inmigrantes. El papel del tiempo de estancia y la lengua familiar. *Anuario de Psicología*, 38 (3), 357-375.
- López Carreño, R. (2007). Los portales educativos: clasificación y componentes. *Anales de documentación*, 10, 233-244.
- Marín, V. y Latorre, M. J. (2007). Superar las barreras de aprendizaje en necesidades educativas especiales mediante la utilización de las TIC. *XXI Revista de Educación*, 9, 267-275.

- Marqués, P. (2004). Los portales educativos: ficha para su catalogación y evaluación. Recuperado de <http://peremarques.pangea.org/evaport2.htm>
- Marqués, P. (2010). *Nueva cultura, nuevas competencias para los ciudadanos. La alfabetización digital. Roles de los estudiantes hoy*. Recuperado de <http://peremarques.pangea.org/competen.htm>
- Martín-Pastor, E., González-Gil, F. y Sánchez, M. C. (2011). La inclusión del alumnado inmigrante y en situación de desventaja sociocultural. Evaluación de competencias lectoescritoras y comunicacionales. *Revista de Educación Inclusiva*, 4, 11-20
- Martín-Pastor, E. y González-Gil, F. (2013). La inclusión educativa desde la voz del estudiante inmigrante. *Revista de Educación Inclusiva*, 6(1), 75-89
- Martín-Pastor, E., González-Gil, F. y Morales, E. (2013). Uniendo Culturas: una respuesta inclusiva a la diversidad lingüística y cultural. Poster presentado en el *III Congreso Ibérico de Innovación Educativa con las TIC*, 17-19 de octubre, Salamanca
- Martínez Cervantes, L. M. (2009). Tendiendo puentes digitales: reflexiones desde la convergencia. *Signo y pensamiento*, 28 (54), 56-67.
- OCDE (2013). PISA 2012. *Programa para la evaluación internacional de los alumnos. Informe español. Volumen I: Resultados y Contexto*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Quintero, A. (2008). Innovación educativa e integración curricular de las TIC. En A. García-Valcárcel (Coord.). *Investigación y Tecnologías de la Información y la Comunicación al Servicio de la Innovación Educativa* (pp. 9-32). Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca.
- Robles, J. M. y Molina, O. (2007). La Brecha Digital: ¿una consecuencia más de las desigualdades sociales? Un análisis de caso más para Andalucía. *Empiria: Revista de metodología de ciencias sociales*, 13, 81-100.
- Trahtemberg, L. (2000). El impacto previsible de las Nuevas Tecnologías en la enseñanza y organización escolar. *Revista Iberoamericana de Educación*, 24, 37-62.
- Vives, M. (2011). La incorporación de las Tecnologías de la Información y la Comunicación en Catalunya. Una oportunidad de crear nuevos entornos de aprendizaje y de atención a la diversidad. En A. Sánchez Palomino, C. Bernal, J. M. Granados, R. Gutiérrez, A. Luque, M. N. Lázaro y L. Ortiz (Eds.). *Educación Especial y Mundo Digital* (pp. 179-190). Almería: Ediciones Universidad de Almería.